

香港私家車往來港澳常規配額申請表
Application for Regular Quota for Hong Kong Private Car to Macao

請閱讀於後頁的須知事項，並以正楷填寫各項資料。假如你未能提供所需資料，你的申請可能不獲接納。

Please read the Important Notes and complete all items in BLOCK LETTERS. If you fail to provide the required information, your application may be refused.

(本欄不必填寫 Official use only)

Date _____ Receiving Officer _____
Counter-checking Officer

申請編號 _____
Application No. _____

申請日期：2020年12月21日至2021年1月11日。截止時間為2021年1月11日下午五時十五分。在指定申請日期以外遞交的申請恕不受理。若以郵遞方式申請，將以郵戳日期為準。郵遞申請的郵戳日期在指定申請日期以外恕不受理。

Application period: 21 December 2020 to 11 January 2021. Deadline for application is 5:15 p.m. on 11 January 2021. Applications submitted before or after the application period will not be accepted. For applications submitted by post, the postmark date will be taken as the date of application. Applications with postmark date before or after the application period will not be accepted.

第一部份 Part I: 申請者及車輛資料 Particulars of Applicant and Vehicle

請注意，每份申請表只供一位申請人（個人／公司）於其中一個類別提交一份申請。每位申請人只可提交一份申請，如申請人重複遞交申請，其後重複申請將可能不獲處理。

Please note that each application form is to be submitted by one applicant (individual or company) in respect of one application of any one of the quota types. Each applicant is allowed to submit one application only. Submitting more than one application may result in disqualification of the duplicated applications.

以個人名義申請，申請人必須是香港永久居民及該申請私家車的登記車主。

For an application made in the name of an individual, the applicant must be a Hong Kong permanent resident and the registered owner of the private car in respect of which the application is made.

以註冊公司名義申請，申請人必須授權一名持香港居民身份證人士提交申請，並填妥背頁的公司授權書。申請私家車的登記車主須為該在香港註冊的申請公司、或在澳門註冊的關連公司，或該兩間公司其中一名董事（注意：車主不可由其他人士擔任）。如申請車輛的登記車主為公司董事，公司必須授權同一名董事辦理有關申請。獲公司授權以其名下登記車輛辦理申請的該名董事，不可在另一配額類別以個人名義遞交申請；若該申請公司董事為法人團體（如註冊公司），該法人團體不可再以公司名義遞交申請。

For an application made in the name of a registered company, they are required to authorise a Hong Kong resident to submit application and fill out the company authorisation letter overleaf. The registered owner of the private car in respect of which the application is made must be the Hong Kong registered company applicant, associated registered company in Macao, or a director of the aforementioned two companies (Note: Other relationships will NOT be accepted). The director of the company should be the authorised person to submit application if the director concerned is the registered owner of the vehicle in respect of which the application is made. The director who has been authorised by a company to submit an application and as the vehicle owner of that application is NOT allowed to submit another application under the other quota type in the name of an individual. In case the director is a body corporate (e.g. a registered company), that body corporate is NOT allowed to submit another application under the company quota type.

(A) 申請人資料 Particulars of Applicant (請於選項方格內加上✓號) (Please ✓ in the appropriate boxes)

申請類別 Application type	<input type="checkbox"/> 註冊公司名義 Registered Company Applicant	<input type="checkbox"/> 個人名義 Individual Applicant
申請人姓名/公司名稱 Name of Applicant	(英文) (English)	(中文) (Chinese)
通訊地址(註1) Correspondence Address (Note 1)		
香港身份證/公司註冊證號碼(註2) Hong Kong Identity Card No./Certificate of Incorporation No. (Note 2)		
商業登記證號碼 (請填寫首兩組數字) (適用於公司配額申請人) Business Registration Certificate No. (Please fill in the first two sets of digits) (For Company Applicant)		
香港手提電話號碼 (註1) HK Mobile Phone No. (Note 1)		
電郵地址(註1) Email Address (Note 1)		

(B) 獲授權人資料 (註3) Particulars of the Authorised Person (Note 3) (公司名義申請適用) (For application made in the name of a registered company)

獲授權人姓名 Name of the Authorised Person	(英文) (English)	(中文) (Chinese)
香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card No.		香港手提電話號碼 HK Mobile Phone No.

(C) 車輛資料 (註4) Particulars of Vehicle (Note 4) (只供填寫一架車輛的資料) (Please input the particulars of ONE vehicle only)

香港車輛登記號碼 Vehicle Registration No.	
登記車主姓名/公司名稱 Name of Registered Owner	(英文) (English) (中文) (Chinese)
香港手提電話號碼 HK Mobile Phone No.	

註1 本署會以你在本欄填寫的電郵、通訊地址及手提電話號碼(以電話或短訊等方式)與你聯絡。請確保有關資料準確，以確保收到本署就此申請的通訊。

Note¹ We will contact you through the email address, correspondence address and mobile phone number (via phone calls or sms) as provided in this form. Please make sure that the information is accurately provided such that any correspondence in relation to this application can duly reach you.

註2 公司註冊證號碼適用於以公司名義登記的車輛，並須與本署記錄相同。

Note² Certificate of Incorporation No. is applicable to vehicles registered under the name of a registered company and must be the same as the record of this Department.

註3 若獲公司授權以其名下登記車輛辦理申請的董事為法人團體（如註冊公司），申請公司則須指定和授權該法人團體一名自然人辦理有關申請。

Note³ In case the director whom has been authorised by a company to submit an application and as the registered owner of that application is a body corporate (e.g. a registered company), a natural person should be authorised to submit this application.

註4 除有關車輛發生交通事故嚴重損毀或失車等特殊情況外，申請人在本申請表所填報的車輛資料必須與將來獲遞提交封閉道路通許可證申請表時所填寫的車輛資料相符。

Note⁴ Unless under special circumstances of which the vehicle is severely damaged at traffic accident or the vehicle is missing, etc., the particulars provided in this application form should be the same as that in the application form for closed road permit when the applicant is invited to submit one in future.

公司授權書
Company Authorisation Letter

(只供以公司名義申請的私家車)
(Private cars registered in the name of a company only)

如申請私家車的登記車主為公司董事，公司必須授權同一名董事辦理有關申請。

The director of the company should be the authorised person to submit this application if the director concerned is the registered owner of the private car in respect of which the application is made.

致： 運輸署署長
To： Commissioner for Transport

本公司 _____(申請公司名稱)
現授權 _____(獲授權人士姓名)# (香港身份證號碼： _____)為以本公司／公司董事名義登記的私家車(車輛登記號碼： _____)辦理一切與申請香港私家車往來港澳常規配額有關的事宜。

本公司已細閱及明白與是次申請有關的所有規定，並同意遵守該等規定。

We _____(Name of company)
hereby authorise _____(Name of authorised person)# (HKID
No. : _____) to deal with all matters relating to the Application for Regular Quota for Hong
Kong Private Car to Macao in respect of the private car (registration mark: _____)
registered under the Company/Company director's name.

We have read and understood all the requirements and rules relating to this application, and agree to abide by them in full.

授權公司董事簽署：
Signature of the Company's
Director/ Authorised Person: _____
姓名：
Name: _____
日期：
Date: _____
公司印章：
Company Chop: _____

如有需要，獲授權人士須提供香港身份證副本。
Copy of the Hong Kong Identity Card of the authorised person should be provided when required.

第二部份 Part II: 須知事項 Important Notes

(A) 申請資格 Eligibility Criteria

1. 個人名義申請須符合以下資格：

For applicant being an individual, the following criteria must be met:

- i 申請人須為香港永久性居民；
applicant must be a Hong Kong Permanent Resident;
- ii 申請人已在澳門從事受薪工作或開設公司；及
applicant is being employed with remunerations in Macao or have established a registered company in Macao; and
- iii 香港私家車登記車主必須為申請人本人。
registered owner of the Hong Kong private car must be the applicant.

2. 註冊公司名義申請須符合以下資格：

For applicant being a registered company, the following criteria must be met:

- i 申請公司必須為已 (i)在香港及澳門註冊的公司，或 (ii)在香港註冊的公司，並與另一間在澳門註冊的公司為關連公司（如香港註冊公司持有澳門註冊公司股份、澳門註冊公司持有香港註冊公司股份、或香港註冊公司及澳門註冊公司由同一股東／董事持有）；
applicant must be a company (i) registered in both Hong Kong and Macao, OR (ii) registered in Hong Kong and associated with another company registered in Macao (e.g. a company registered in Hong Kong being a shareholder of the company registered in Macao, and vice versa; or a company registered in both Hong Kong and Macao being owned by the same director);
- ii 申請公司必須提交其分別在港澳兩地的納稅證明，並具備載有公司資料的文件；及
applicant must provide the proof of tax payment and documents with company information in Hong Kong and Macao respectively; and
- iii 香港私家車登記車主必須為香港申請公司，或澳門申請公司，或該兩間公司的其中一名董事。
registered owner of the Hong Kong private car must be a registered company applicant in Hong Kong, a registered company applicant in Macao, or a director of the said two companies.

3. 申請人的香港私家車必須已在香港登記及已領有有效車輛牌照。

The Hong Kong private car of the applicant has been registered and issued with a valid vehicle licence in Hong Kong.

4. 申請人的香港私家車必須為非商用私家車（即沒有有效出租汽車許可證的私家車）。

The Hong Kong private car of the applicant must be a non-commercial private car (i.e. private car without a valid Hire Car Permit).

(B) 司機資格 Drivers Eligibility

個人配額 Individual Quota	公司配額 Company Quota
<ul style="list-style-type: none">● 不多於兩名指定司機，第一名指定司機須為申請人本人，而第二名指定司機則須為申請人的父母、配偶或子女。 Not more than two designated drivers. Driver (1) must be the applicant and Driver (2) must be the applicant's parents, spouse or children.	<ul style="list-style-type: none">● 不多於三名指定司機，須為公司員工或其董事並須獲得公司書面授權 Not more than three designated drivers, they must be staff members or directors of the applicant and authorised by the applicant in writing
<ul style="list-style-type: none">● 公司配額及個人配額的指定司機都必須為香港永久性居民及領有有效可駕駛私家車的香港正式駕駛執照 All designated drivers must be Hong Kong permanent residents and hold a valid Hong Kong full Driving Licence with private car entitlement	

註：根據《機動車駕駛證申領和使用規定》（中華人民共和國公安部令第139號）第十二條，申請機動車駕駛證的人士必須在18周歲以上、70周歲以下。此要求並不適用於已持有內地機動車駕駛證的指定司機。如個人配額申請人年齡在70周歲以上，必須確保在遞交此申請時已持有有效可駕駛私家車的內地機動車駕駛證。

Note: According to Regulation 12 of Provisions on the Application for and Use of Driving Licenses (Order No. 139, Ministry of Public Security, the People's Republic of China), applicants for the People's Republic of China Motor Vehicle Driving Licence must be aged over 18 and under 70. This requirement is not applicable to designated drivers who have already obtained the People's Republic of China Motor Vehicle Driving Licence. Individual applicant who is aged over 70 should ensure that they have already obtained valid People's Republic of China Motor Vehicle Driving Licence when submitting this application.

(C) 填寫申請 Completing the Form

5. 申請表內的所有部分均須填寫，申請人現階段毋須附上注意事項（6）所註明的所需證明文件。申請人必須在申請表上簽署和填寫日期，並確保申請人／公司已經符合所需要求。申請人如未能提供全部所需的資料，或填寫全部所需的資料，或未能清楚確認申請人已經符合申請的要求或條件，該申請將不獲處理。

Please ensure all parts in the form are completed. The applicant is not required to provide the necessary supporting documents stipulated in Note (6) below at this stage. The applicant must sign and write down the date in the form and ensure that they have already met the stipulated requirements. The application will not be considered if the applicant fails to provide all the required information, fill in all the required information, or explicitly confirm that the applicant has already met the requirements for application.

(D) 證明文件 Supporting Documents

6. 申請人在現階段毋須附上注意事項(A)申請資格及(B)司機資格部分所需證明文件，運輸署會在處理每宗申請時個別要求申請人/公司遞交能夠證明符合申請資格的文件和運輸署署長認為有關的其他文件以證明申請人/公司於本次申請截止遞交時（即2021年1月11日）已符合配額申請資格，包括並不限於：**The applicant is not required at this stage to provide the necessary supporting documents to substantiate the eligibility as stipulated in Parts II(A) and (B) above.** When processing each application, this Department will separately request the applicant to submit supporting documents and any other relevant documents as required by the Commissioner for Transport to prove that you are eligible for this application as at the application deadline (i.e. 11 January 2021), including but not limited to the following:

i 以個人名義申請

For applicant being an individual

項目 Item	證明文件 Supporting Documents
(a) 申請人須為香港永久性居民 The applicant is a Hong Kong permanent resident	1. 香港永久性居民身份證* Hong Kong Permanent Identity Card*
(b) 獲准在澳門從事受薪工作或獲准在澳門開設公司 The applicant is being employed with remunerations in Macao or have established a registered company in Macao	<u>在澳從事受薪工作 Being employed with remunerations in Macao</u> 2. 澳門治安警察局發出外地僱員身份識別證副本*（如申請人以澳門永久居民身份受僱，須提供有效僱傭合約及僱員納稅文件。） Copy of non-resident Worker's Identification Card issued by the Macao Public Security Police Force*(The applicant who is a Macao permanent resident under employment is required to provide valid employment contract and salaries tax documents.)
	<u>在澳門開設公司 Have established a registered company in Macao</u> 3. 有效澳門商業登記證明副本* Copy of valid Company Registration Proof of Macao*
(c) 申請香港私家車的登記車主必須為申請人本人 The registered owner of the Hong Kong private car in respect of which the application is made is the applicant himself/herself	4. 有效香港車輛登記文件副本 Copy of Vehicle Registration Document of Hong Kong
(d) 申請人地址證明 Address proof of the applicant	5. 填報地址的證明正本或副本（例如水/電/煤氣/手提電話費單或銀行信件等），而該地址證明需距今不超過三個月 Original or copy of proof of the address specified (which is issued not more than 3 months from now) e.g. water/ electricity/ gas/ mobile phone bill or bank correspondence

ii 以註冊公司名義申請

For applicant being a registered company

項目 Item	證明文件 Supporting Documents
(a) 在香港業務活動的證明文件 Documents in respect of business activities in Hong Kong	1a. 香港公司註冊處提供的最近一年公司查冊（查閱公司資料）結果核證副本或最近一年的周年申報表核證副本（由公司註冊處核證）（有限公司適用）；或 Certified copy of the latest Company Particulars Search results within one year provided by the Hong Kong Company Registry OR the latest Annual Return within one year (certified by the Company Registry) (Applicable to limited company); or 1b. 稅務局最近一年發出的商業登記冊內資料的摘錄核證本（無限公司適用）； A certified extract of Information on the Business Register within one year issued by the Inland Revenue Department (Applicable to unlimited company); 2. 有效香港商業登記證明副本；及 Copy of valid Business Registration Certificate of Hong Kong; and 3. 由香港稅務局發出的繳款證明書副本*。否則，申請者應提供最近一年香港納稅報表或與香港稅務局之間往來的信函（該信函必須能確認其現時香港稅務狀況）副本*。如不能提供以上文件，申請者須提供書面聲明，說明其現時的香港稅務狀況。 Copy of proof of tax payment issued by the Inland Revenue Department*. Otherwise, a copy of their latest Hong Kong tax returns or a copy of their correspondence with the Inland Revenue Department confirming their current tax status shall be provided*. If these documents are not available, the applicant must provide a written declaration on their current tax status in Hong Kong.
(b) 在澳門業務活動的證明文件 Documents in respect of business activities in Macao	4. 有效澳門商業登記證明副本*；及 Copy of valid Company Registration Proof of Macao*； and 5. 最近一年澳門收益評定通知書或所得補充通知書副本*。 Copy of the Notification of Macao within one year*.
(c) 申請香港私家車的登記車主必須為香港註冊的申請公司、或在澳門註冊的關連公司，或該兩間公司的其中一名董事（注意：車主不可由其他人土擔任） The registered owner of the Hong Kong private car in respect of which the application is made is the Hong Kong registered company applicant, the associated registered company in Macao, or a director of the aforementioned two companies (Note: Other relationships will NOT be accepted)	6. 有效香港車輛登記文件副本（若申請公司並非私家車的登記車主，須同時提交證明車主與申請公司關係的文件的核證副本。） Copy of Vehicle Registration Document of Hong Kong (The applicant should submit certified copy of proof of relationship with the vehicle owner if the applicant is not the registered owner of the private car.)
(d) 申請公司的地址證明 Address proof of the applicant	7. 填報地址的證明正本或副本（例如水/電/煤氣/手提電話費單或銀行信件等），而該地址證明需距今不超過三個月 Original or copy of proof of the address specified (which is issued not more than 3 months from now) e.g. water/ electricity/ gas/ mobile phone bill or bank correspondence

* 申請人只需出示有關文件正本作核對，運輸署不會收取有關正本。

The applicant is required to produce the original copy of the document for verification purpose. This Department will not collect this original copy.

(E) 遞交申請表的方法 Submission of Application

7. 申請人必須填妥此申請表並在截止申請日期或以前經下列其中一個方式遞交申請 –
All completed application forms must be submitted on or before the deadline via one of the following means-
- 透過香港政府一站通網頁(www.gov.hk/regularquotahkpcetomacao)的網上申請系統；或
through online facilities on the GovHK homepage at (www.gov.hk/regularquotahkpcetomacao); or
 - 郵寄到香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 10 樓 1032 室本署過境服務分組（信封上的郵戳日期將視為遞交申請表的日期）。為避免郵件無法成功投遞，申請人請確保信封上已清楚寫上正確地址及已支付足夠郵資。郵資不足的郵件將不會派遞至本署，並會由香港郵政按情況退還寄件人或銷毀。申請人須自行承擔因未有支付足夠郵資而引致的任何後果；或
by post to the Cross Boundary Unit of this Department at Room 1032, 10/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong (the postmark date on the envelope will be taken as the date of submission of application). To avoid unsuccessful delivery of mail items, please ensure that the address on the envelope is clear and correct and sufficient postage has been paid. Mail items bearing insufficient postage will not be delivered to this Department and will be returned to the sender or disposed of by the Hongkong Post, where appropriate. The applicant will bear any consequences arising from not paying sufficient postage; or
 - 投入設於香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 10 樓 1032 室的申請表收集箱，收集箱的擺放時間為星期一至五（公眾假期除外）上午 9 時至下午 5 時 15 分。
by hand to the collection box located at Room 1032, 10/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong. The collection box is available from 9:00 a.m. to 5:15 p.m. from Monday to Friday (except public holidays).
- iv. 以傳真或電郵方式提交的申請表將不獲處理。
Application form submitted by fax or email will not be accepted.
8. 不論是否在同一類別，每位申請人只可在本批次配額申請提交一份申請，如申請人／公司重複遞交申請，其申請將可能不獲處理。
Each applicant is allowed to submit one application only, whether or not belonging to the same type in this round of application. Submitting more than one application may result in disqualification.
9. 獲公司授權以其名下登記車輛辦理申請的該名董事，不可在本批次配額申請中在另一配額類別以個人名義遞交申請；若該申請公司董事為法人團體（如註冊公司），該法人團體不可再以公司名義遞交申請。
The director who has been authorised by a company to submit an application and as the vehicle owner of that application is NOT allowed to submit another application under the other quota type in the name of an individual in this round of application; in case the director is a body corporate (e.g. a registered company), that body corporate is NOT allowed to submit another application under the company quota type.
10. 現時香港私家車往來港澳常規配額的持有人／公司（包括獲公司授權以其名下登記車輛持有配額的董事／法人團體），不可遞交本批次配額申請。
Existing quota holders (including those directors/ body corporates who had been authorised by a company quota holder and as the vehicle owner) of Hong Kong Private Car entering Macao are not allowed to submit application in this round of application.
11. 本署會以申請人表格上所填寫的通訊地址、手提電話號碼及電郵地址與申請人聯絡，但不會就本申請表格上填寫的資料更改本署牌證紀錄。如申請人向本署提供的登記地址有所更改，請在該變更後 72 小時內以本署表格「更改個人資料或車輛資料通知書」(TD559)(連同地址證明)，將有關改變通知運輸署署長。This Department will contact the applicant through the correspondence address, mobile number and email address provided in the form, but will not amend the licensing records in this Department. Applicants are reminded to notify the Commissioner for Transport by completing the “Notice of Change of Personal Particulars or Vehicle Particulars” (TD559) (with address proof) within 72 hours of the change if there is any change to the address which previously provided to this Department and is kept in the register of vehicles.

(F) 截止申請日期 Closing date of application

12. 所有申請表必須在 **2021 年 1 月 11 日下午 5 時 15 分前遞交**。若以郵遞方式申請，將以郵戳日期為準。逾期遞交的申請一概不獲處理，本署會以書面通知有關人士。
All the applications must be submitted **before 5:15 p.m. on 11 January 2021**. For applications submitted by post, the postmark dates will be taken as the dates of application. Late applications will not be considered and the persons concerned will be notified in writing.
13. 本署會以電郵形式向以郵寄或投遞箱遞交申請的申請人確認收妥申請。以網上系統遞交申請者，會在完成申請時獲發申請編號。由於配額有限及審核申請需時，申請人獲發申請編號並不代表其申請成功。**如果於 2021 年 1 月 20 日仍未收到有關申請編號，必須立即致電 2804 2600 與本署聯絡。**
For application submitted by post or through drop-in box, an acknowledgement email will be issued to the applicant to confirm receipt of the application and inform of an application number. For applications submitted online, the applicant will be allocated with an application number once application submitted. Since the number of quotas is limited and it takes time to process applications, the allocation of an application number to an applicant does not imply that the application is successful. **If no application number is received by 20 January 2021, please call 2804 2600 to enquire.**

(G) 抽籤 Balloting

14. 若申請數目超出擬發出的 1 000 個香港私家車往來港澳配額數目時（個人及註冊公司名義申請的配額各 500 個），本署將會按申請類別，以抽籤決定處理每宗申請的先後次序。抽籤結果將上載於本署網頁(<http://www.td.gov.hk>)，申請人亦可透過 2804 2600 查詢。
If the number of applications exceeds the 1 000 regular quotas for Hong Kong-Macao cross-boundary private cars proposed to be issued (500 quotas for individual applicants and 500 for registered company applicants), this Department will, in accordance with their types of applications, carry out balloting to determine the order of applications to be processed. The ballot result will be available at this Department’s website (<http://www.td.gov.hk>). Applicants may also call 2804 2600 to enquire.
15. 本署會依照抽籤的先後次序，向申請人發出處理封閉道路通行許可證的申請邀請，直至有關申請類別配額額滿為止。
This Department will invite applicants to proceed with their applications for closed road permit **according to their balloted order**, until all quotas have been filled.
16. 有關申請類別配額額滿後（以個人名義申請及註冊公司名義申請的各 500 個已分配完畢），其餘申請會被撥入備取名單。
When all quotas for the application type have been filled (i.e. when the 500 quotas for individual applicants and 500 quotas for registered company applicants have all been allocated), the remaining applicants will be put on a waiting list.
17. 本署會以申請人提交及填報的本申請表及封閉道路通行許可證申請表審核。申請人並須遞交上文須知事項（6）所規定的所需文件，如申請人填寫或提交資料不全、有誤或不符合申請條件，申請人會被取消資格。其配額會按次序分配予備取名單上的備取者。
This Department will vet this application form and the application form for closed road permit submitted and completed by applicant. Applicant must also submit the required documents as stipulated in Note (6) above. If the information provided or submitted by the applicant is incomplete, inaccurate or does not meet the application requirements, the applicant will be disqualified and the quota allocated will be re-allocated to applicants on the waiting list according to the balloted order.
18. 申請人獲發配額後，辦理相關封閉道路通行許可證時需繳付費用（現時收費為每張每年港幣 540 元）。
Having been allocated with a quota, a fee is payable by the applicant for the closed road permit under application (the current annual fee is HK\$540).

(H) 查詢 Enquiries

19. 如有查詢，請致電運輸署熱線 2804 2600。
For enquiries, please call this Department’s hotline at 2804 2600.

第三部份 Part III: 聲明及同意書 Declaration and Consent

(由申請人填寫及簽署。如屬公司，則應由公司指定和授權的人士簽署，並須寫下有關人士的全名及加蓋該公司印章。)

(To be completed and signed by the applicant. In the case of a company, the application should be signed by a person nominated and authorised by the company together with his/her full name and company chop in the company authorisation letter.)

本人已閱讀及明白本申請表第二部份的須知事項，並確認本人／本人所代表的公司已經符合所要求。

I have read and understood the Important Notes in Part II, and confirm that I/the company I represent have already met the stipulated requirements.

- i. 本人明白，如故意在本申請表要項上作出虛假的陳述，即屬犯罪，根據道路交通條例(第 374 章)第 111(3)條，本人可被罰款港幣五千元及監禁六個月。
I understand that I commit an offence if I knowingly make any statement which is false in a material particular, and I shall be liable under section 111(3) of the Road Traffic Ordinance (Cap. 374) to a fine of HK\$5,000 and to imprisonment for six months.
- ii. 本人明白倘若故意在填寫本申請表時虛報資料或隱瞞重要事實，或未有在申請表內所提供資料已作更改後通知運輸署，可令本人喪失是次申請資格。
I understand that if I wilfully give any false information or withhold any material information in this application form, or fail to notify the Transport Department of any subsequent change of information provided, it will render me liable to disqualification for application.
- iii. 本人明白港珠澳大橋(大橋)主橋位於內地水域，按屬地原則將根據內地法律管理。為便利港澳車輛通行大橋，內地政府將不會要求港澳車輛及司機取得內地正式的牌證及配額，但有需要取得有關車輛及司機的基本資料作備案，以及發出電子臨時車輛牌證及臨時駕駛許可。
I understand, under the territoriality principle, the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (“HZMB”) Main Bridge in the Mainland waters will be managed according to the laws of the Mainland. To facilitate the Hong Kong and Macao vehicles using the HZMB, the Mainland government authorities will not require the Hong Kong and Macao vehicles and drivers to obtain the Mainland formal licences and quotas, but they require basic information of the relevant vehicles and drivers for issue of electronic temporary vehicle and driving licences for filing records.
- iv. 本人同意准許運輸署，就處理本人的申請，查核本人於運輸署、其他有關政府部門、澳門特區政府及內地當局的個人資料，以核實本人在申請表提供的資料。本人亦同意有關政府部門、澳門特區政府及內地當局將本人有關的個人資料交予運輸署，以處理本人的申請。
I agree to authorise the Transport Department, for the purpose of processing this application, to verify the information provided in this application form with my personal data held by the Transport Department, relevant government departments and the Government of Macao Special Administrative Region and the Mainland government authority. I hereby give consent to the relevant government departments, the Government of Macao Special Administrative Region and the Mainland government authority to transfer my personal data to the Transport Department for the purpose of processing this application.
- v. 本人已閱讀本申請表內“有關個人資料的說明”，並同意香港特別行政區政府有關部門向運輸署署長提供在該些部門執行職務期間獲得任何有關本人違反香港私家車往來港澳配額的規定及其他香港法律的資料或記錄。
I have read the “Notes about Personal Data” as set out in this application form and hereby consent to the disclosure by relevant government departments of the Hong Kong Special Administrative Region Government to the Commissioner for Transport of any information or record obtained during the discharge of their official duties concerning my non-compliance with or contravention of any requirement of Regular Quota for Hong Kong Private Car to Macao and the Laws of Hong Kong.

申請人/獲授權代表簽署

Signature of Applicant/Authorised Person _____

姓名(請用正楷填寫)

Name (in block letters) _____

公司印章

Company Chop _____

日期

Date _____

個人資料的說明 Notes about Personal Data

收集目的 Purposes of Collection

1. 運輸署會使用透過本表格所獲得的個人資料及其他資料作下列用途：
The personal data and other information provided by means of this form will be used by the Transport Department for the following purposes:
 - (a) 辦理有關審批你在本表格中所提出的申請的事務；
activities relating to the processing of your application in this form;
 - (b) 辦理有關交通及運輸的事務；
activities relating to traffic and transport matters;
 - (c) 方便與你聯絡；及
facilitating communication with yourself; and
 - (d) 與澳門特區政府及內地當局就規管跨境交通及你的申請事宜進行協調。
coordination with the Government of Macao Special Administrative Region and the Mainland government authorities on matters concerning your application and regulating cross border traffic.
2. 你必須提供本表格所要求的個人資料。假如你未能提供所需資料，你的申請可能不獲接納。
It is obligatory for you to supply the personal data as required by this form. If you fail to supply the required data, your application may be refused.

獲轉交資料的部門/人士 Classes of Transferees

3. 你透過本表格所提供的個人資料及其他資料會向下列人士/部門公開：
The personal data and other information you provided by means of this form may be disclosed to:
 - (a) 其他政府部門、決策局、澳門特區政府及內地當局，以作上述第 1 段所列的用途；
other Government bureaux, departments, the Government of Macao Special Administrative Region and the Mainland government authorities for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
 - (b) 任何人士，以上述第 1 段(ii)項所列的用途；及
any person for the purpose mentioned in paragraph 1(ii) above; and
 - (c) 隧道公司、青馬管制區營運者及青沙管制區營運者，以便該等機構執行與交通及運輸有關的法定職責。
tunnel companies, Tsing Ma Control Area operator and Tsing Sha Control Area operator for execution of their statutory duties in traffic and transport matters.

查閱個人資料 Access to Personal Data

4. 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)第 18 及 22 條及附表 1 第 6 原則，你有權查閱及改正你的個人資料。你的查閱權包括獲取本表格所提供的個人資料副本一份。
You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

查詢 Enquiries

5. 有關透過本表格收集的個人資料的查詢，包括查閱及改正資料，應寄往香港金鐘道 95 號統一中心 3 樓牌照事務組行政主任/首次登記稅收啟。
Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to the Licensing Section, 3/F, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong (Attn.: Executive Officer/FRT).